INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

ORDER OF 24 SEPTEMBER 2015

2015

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

OBLIGATION DE NÉGOCIER UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

ORDONNANCE DU 24 SEPTEMBRE 2015

Official citation:

Obligation to Negotiate Access to the Pacific Ocean (Bolivia v. *Chile), Order of 24 September 2015, I.C.J. Reports 2015*, p. 656

Mode officiel de citation:

Obligation de négocier un accès à l'océan Pacifique (Bolivie c. Chili), ordonnance du 24 septembre 2015, C.I.J. Recueil 2015, p. 656

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157277-3

Sales number
N° de vente: 1085

24 SEPTEMBER 2015

ORDER

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

OBLIGATION DE NÉGOCIER UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

24 SEPTEMBRE 2015

ORDONNANCE

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2015

2015
24 September
General List
No. 153

24 September 2015

OBLIGATION TO NEGOTIATE ACCESS TO THE PACIFIC OCEAN

(BOLIVIA *v.* CHILE)

ORDER

Present: *President* ABRAHAM; *Vice-President* YUSUF; *Judges* OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, GEVORGIAN; *Judges* ad hoc DAUDET, ARBOUR; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 79, paragraph 9, of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 24 April 2013, whereby the Government of the Plurinational State of Bolivia instituted proceedings against the Republic of Chile with respect to a dispute "relating to Chile's obligation to negotiate in good faith and effectively with Bolivia in order to reach an agreement granting Bolivia a fully sovereign access to the Pacific Ocean",

Having regard to the Order of 18 June 2013, whereby the Court, taking into account the agreement of the Parties that each should be granted a period of ten months for the preparation of its written pleading, fixed 17 April 2014 and 18 February 2015, as, respectively, the time-limits

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2015

2015
24 septembre
Rôle général
n° 153

24 septembre 2015

OBLIGATION DE NÉGOCIER UN ACCÈS À L'OCÉAN PACIFIQUE

(BOLIVIE c. CHILI)

ORDONNANCE

Présents: M. ABRAHAM, *président*; M. YUSUF, *vice-président*; MM. OWADA, TOMKA, BENNOUNA, CANÇADO TRINDADE, GREENWOOD, M^mes^ XUE, DONOGHUE, M. GAJA, M^me^ SEBUTINDE, MM. BHANDARI, ROBINSON, GEVORGIAN, *juges*; M. DAUDET, M^me^ ARBOUR, *juges* ad hoc; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et l'article 79, paragraphe 9, de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 24 avril 2013, par laquelle le Gouvernement de l'Etat plurinational de Bolivie a introduit une instance contre la République du Chili au sujet d'un différend relatif à «l'obligation du Chili de négocier de bonne foi et de manière effective avec la Bolivie en vue de parvenir à un accord assurant à celle-ci un accès pleinement souverain à l'océan Pacifique»,

Vu l'ordonnance du 18 juin 2013, par laquelle la Cour, compte tenu de l'accord des Parties tendant à ce que chacune d'elles dispose d'un délai de dix mois pour la préparation de sa pièce de procédure écrite, a fixé au 17 avril 2014 et au 18 février 2015 les dates d'expiration des délais pour le

for the filing of a Memorial by the Plurinational State of Bolivia and a Counter-Memorial by the Republic of Chile,

Having regard to the Memorial of the Plurinational State of Bolivia filed within the time-limit thus fixed,

Having regard to the preliminary objection to the jurisdiction of the Court raised by the Government of the Republic of Chile on 15 July 2014;

Whereas the filing of the preliminary objection by the Republic of Chile had the effect, under Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, of suspending the proceedings on the merits;

Whereas, by a Judgment dated 24 September 2015, the Court found that it had jurisdiction, on the basis of Article XXXI of the Pact of Bogotá, to entertain the Application filed by the Plurinational State of Bolivia on 24 April 2013,

Fixes 25 July 2016 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Republic of Chile; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-fourth day of September, two thousand and fifteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Plurinational State of Bolivia and the Government of the Republic of Chile, respectively.

(Signed) Ronny ABRAHAM,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

dépôt, respectivement, d'un mémoire de l'Etat plurinational de Bolivie et d'un contre-mémoire de la République du Chili,

Vu le mémoire de l'Etat plurinational de Bolivie, déposé dans le délai ainsi fixé,

Vu l'exception préliminaire d'incompétence de la Cour soulevée par le Gouvernement de la République du Chili le 15 juillet 2014;

Considérant que le dépôt de l'exception préliminaire de la République du Chili a eu pour effet, en vertu de l'article 79, paragraphe 5, du Règlement, de suspendre la procédure sur le fond;

Considérant que la Cour, par son arrêt en date du 24 septembre 2015, a déclaré qu'elle avait compétence, sur la base de l'article XXXI du pacte de Bogotá, pour connaître de la requête déposée par l'Etat plurinational de Bolivie le 24 avril 2013,

Fixe au 25 juillet 2016 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de la République du Chili;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-quatre septembre deux mille quinze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de l'Etat plurinational de Bolivie et au Gouvernement de la République du Chili.

Le président,
(Signé) Ronny ABRAHAM.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4441
ISBN 978-92-1-157277-3